



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1658 -е ЗАСЕДАНИЕ
10 АВГУСТА 1972 ГОДА

ДВАДЦАТЬ СЕДЬМОЙ
ГОД

НЬЮ-ЙОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1658)	1
Приветствие в адрес представителя Гвинеи	1
Утверждение повестки дня	1
Прием новых членов:	
Заявление Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций: записка Генерального секретаря (S/10759)	5

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Документы Совета Безопасности (под условным обозначением S/...) обычно издаются в ежеквартальных *Дополнениях к Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает на дополнение, в котором оно публикуется или в котором содержится информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, пронумерованные по системе, принятой в 1964 году, издаются в ежегодных сборниках *Резолюций и решений Совета Безопасности*. Новая система, которая применяется ретроактивно в отношении резолюций, принятых до 1 января 1965 года, полностью вступила в силу с этого числа.

ТЫСЯЧА ШЕСТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 10 августа 1972 года, 15 час. 15 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Эдуар Лонгерстей (Бельгия).

Присутствуют представители следующих государств: Аргентины, Бельгии, Гвинеи, Индии, Италии, Китая, Панамы, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Сомали, Союза Советских Социалистических Республик, Судана, Франции, Югославии и Японии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1658):

1. Утверждение повестки дня.
2. Прием новых членов:

Заявление Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций:

Записка Генерального секретаря (S/10759).

Заседание открывается в 16 час.

Приветствие в адрес представителя Гвинеи

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): От имени Совета Безопасности и от себя лично мне хотелось бы приветствовать г-жу Жанну Мартэн Сиссе, представителя Гвинейской Республики при Организации Объединенных Наций.
2. Г-жа Сиссе сменила на этом посту нашего старого друга и уважаемого коллегу Его Превосходительство Эль-Хаджи Абдулла Туре, который получил назначение на пост министра торговли в гвинейском правительстве.
3. За время своей блестящей деятельности г-жа Сиссе занимала различные важные государственные и международные посты, в частности пост первого заместителя председателя Национального собрания Гвинеи и генерального секретаря Конференции африканских женщин, выполняя эту работу с большим мастерством и умением.
4. Члены нашей Организации хорошо знакомы с г-жой Сиссе, которая с 1961 года принимала участие в работе шести сессий Генеральной Ассамблеи. Наконец, я хотел бы отметить, что г-жа Сиссе с 1964 года участвовала в работе большинства сессий Организации африканского единства и что с 1963 по 1969 год она являлась представителем Гвинеи в Комиссии по положению женщин.

5. Мне выпала честь приветствовать в лице г-жи Сиссе первую женщину, которая с момента основания Организации Объединенных Наций будет принимать участие в работе Совета Безопасности — главного органа по поддержанию международного мира и безопасности.

6. Я хочу воспользоваться этой возможностью, чтобы передать мои искренние поздравления постоянному представителю Сомали, который недавно был назначен Генеральным секретарем на важный пост Комиссара по техническому сотрудничеству. Я убежден, что на этой новой должности наш коллега проявит свой блестящий ум и присущий ему динамизм. Мы, однако, рады тому, что выдающийся представитель Сомали не сразу покинет нас и мы еще будем иметь возможность воспользоваться его ценными советами. Поэтому я пока не прощаюсь с ним.

Утверждение повестки дня

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предварительная повестка дня сегодняшнего заседания содержится в документе S/Agenda/1658. Если нет возражений, я буду считать повестку дня утвержденной.
8. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): По мнению китайской делегации, заявление о приеме Бангладеш в Организацию Объединенных Наций не должно рассматриваться вследствие того, что это противоречит принципам Устава Организации Объединенных Наций, резолюции 2793 (XXVI), принятой Генеральной Ассамблеей 104 голосами, и резолюции 307 (1971), принятой Советом Безопасности 13 голосами в декабре прошлого года.
9. Как всем известно, Бангладеш вместе с Индией все еще препятствуют осуществлению резолюций Организации Объединенных Наций, каса-

ющихся вывода войск и освобождения военнопленных. Индия не только не вывела свои войска, но, действуя в сговоре с Бангладеш, в течение долгого периода продолжает без всяких причин задерживать более 90 тысяч пакистанских военнопленных и гражданских лиц и отказывается освободить их. Бангладеш даже угрожает судом над пакистанскими военнопленными.

10. Все это представляет собой прямое нарушение резолюций Организации Объединенных Наций и Женевских конвенций 1949 года и совершенно несовместимо с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций. При этих обстоятельствах китайская делегация считает, что Бангладеш не отвечает требованиям, необходимым для вступления в Организацию Объединенных Наций. Защита этих двух резолюций Организации Объединенных Наций и принципов Устава является прямым долгом всех государств — членов Организации Объединенных Наций. Выступая в защиту резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и принципов Устава, выступая в защиту интересов народов индо-пакистанского субконтинента и стремясь способствовать разумному урегулированию конфликта между Индией и Пакистаном и между Пакистаном и Бангладеш, китайская делегация ни в коем случае не может согласиться при сложившихся обстоятельствах на обсуждение в Совете Безопасности вопроса о приеме Бангладеш в Организацию Объединенных Наций.

11. Г-н ДЖОБ (Югославия) (*говорит по-английски*): Я считаю, что на данном этапе нашей работы нам надлежит заняться вопросом об утверждении предварительной повестки дня и что рассмотрение по существу вопросов, которые будут стоять перед нами, если, как мы надеемся, повестка дня будет утверждена, явится следующим этапом нашей работы. Поэтому я выступлю кратко и не буду отвлекаться. Я хотел бы сохранить за собой право выступить вновь, если окажется, что наши прения на данном этапе все больше будут затрагивать существо вопроса.

12. Сейчас я хотел бы заявить от имени моего правительства, что, поскольку по многим глубоким и существенным причинам мы твердо и уверенно выступаем за прием Народной Республики Бангладеш — дружественного государства, с которым мы поддерживаем превосходные отношения, — в Организацию Объединенных Наций, поскольку мы твердо и уверенно поддерживаем заявление о приеме Бангладеш и ее просьбу о скорейшем рассмотрении Советом Безопасности этого заявления и поскольку мы твердо и уверенно стоим за позитивное и скорейшее решение Совета без каких-либо задержек, моя делегация, естественно, будет голосовать за утверждение данной повестки дня, и мы очень надеемся, что Совет сможет в положительном плане решить этот вопрос и конструктивными действиями за-

вершит рассмотрение заявления Бангладеш о ее приеме в Организацию Объединенных Наций.

13. Г-жа СИССЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотела бы с этой трибуны поблагодарить вас за ваши теплые и добрые слова в мой адрес. Я понимаю, что мне предоставлена большая честь быть первой женщиной, занимающей этот пост в Совете Безопасности, и я сделаю все, что в моих силах, для того чтобы не только оправдать доверие, возложенное на меня, женщину, моим народом и моим правительством, но и внести свой скромный вклад в достижение целей Организации Объединенных Наций.

14. Возвращаясь к вопросу утверждения повестки дня, который мы рассматриваем сегодня, я позволю себе от имени моей делегации предложить, чтобы вместо принятия поспешных решений, которые могли бы оказаться нежелательными со всех точек зрения, мы учли тот факт, что Совет Безопасности столкнулся с противоречивыми проблемами и данными в отношении положения в Бангладеш, и, зная также, что в настоящее время ведутся переговоры между двумя конфликтующими сторонами, а именно между Западным и Восточным Пакистаном, мы должны подождать некоторое время до успешного окончания этих консультаций, чтобы не оказаться в ситуации, которая, как я уже сказала, будет нежелательной. Вот почему моя делегация предлагает, чтобы Совет Безопасности с целью получения более надежных сведений назначил миссию в Бангладеш в составе трех членов нашей Организации, с тем чтобы она расследовала тамошнее положение и представила доклад Совету, а мы и конфликтующие стороны продолжили бы тем временем консультации.

15. Если это предложение не будет принято, я сохранию за собой право вновь взять слово и разъяснить позицию моего правительства.

16. Г-н ИБРАГИМ (Судан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я поздравляю вас с вступлением на пост Председателя Совета, а также приветствую моего коллегу из Гвинеи. Я хотел бы поддержать заявление, сделанное представителем Гвинеи в связи с вопросом, который мы сейчас обсуждаем. Моя делегация считает, что Совет не располагает достаточной информацией об осуществлении предыдущих резолюций по этому вопросу. Мы рассматриваем такую информацию как весьма существенную для решения, которое мы должны принять по этому вопросу. Поэтому, короче говоря, я хотел бы поддержать предложение моего коллеги из Гвинеи и хотел бы просить членов Совета рассмотреть его.

17. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я полагаю, что предложения представителей Гвинеи и Судана фактически затрагивают существо вопроса и не относятся к утверждению повестки дня, то есть являются вопросами, кото-

рые могут быть рассмотрены позднее. Сначала же мы должны утвердить повестку дня.

18. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Г-н Председатель, мы надеемся, что представитель Соединенного Королевства объяснит, почему эти предложения не относятся к рассматриваемому вопросу.

19. Сэр Колин КРОУ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Предложения относятся к существу вопроса. К ним можно будет вернуться в ходе прений сразу же после утверждения повестки дня. В настоящий момент мы обсуждаем лишь вопрос об утверждении повестки дня.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Поскольку никто из представителей не просит слова, я выскажу свое мнение. Учитывая, что предложение представителя Гвинеи не является официальным предложением, что с ее стороны это был лишь совет, и поскольку предложения не могут рассматриваться до утверждения повестки дня, я считаю, что прежде всего мы должны высказаться по вопросу об утверждении повестки дня.

21. Если никто не желает взять слово, Совет приступает к голосованию по утверждению повестки дня.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Аргентина, Бельгия, Индия, Италия, Панама, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Франция, Югославия, Япония.

Голосовали против: Китай.

Повестка дня утверждается 11 голосами против одного.

Три члена Совета (Гвинея, Сомали и Судан) не участвовали в голосовании.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь слово имеют представители, выразившие желание выступить по мотивам голосования после его проведения.

23. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы объяснить, почему она не участвовала в только что проведенном голосовании.

24. Если бы данное заявление о приеме было простым вопросом, то для моей делегации не представляло бы трудностей занять либо позитивную, либо негативную позицию. К сожалению, это не так. Этот вопрос должен быть рассмотрен в рамках сложной политической обстановки, сложившейся на индийском субконтиненте.

25. Нас воодушевили недавние события, затронувшие обе стороны — Индию и Пакистан. Сог-

лашения, подписанные в Симле, действительно являются важными вехами на пути к полному восстановлению между ними мирных и дружественных отношений, но до сих пор существуют несколько весьма важных моментов, продолжающих омрачать отношения между Пакистаном и отделившимся государством Бангладеш. Эти моменты породили неуверенность и сомнения и, конечно, некоторые из них являются прямым следствием трагической войны, охватившей субконтинент в декабре прошлого года.

26. Моя делегация надеялась, что заявление о приеме будет представлено в более благоприятной обстановке. Действительно, прием нового члена в Организацию Объединенных Наций всегда представлял собой исключительное по своему значению событие в жизни государства. Было бы по меньшей мере достойно сожаления, если бы решение Совета по заявлению Бангладеш содержало оговорки и натолкнулось на противодействие.

27. По этим причинам моя делегация решила не принимать участия в только что проведенном голосовании.

28. Г-жа СИССЕ (Гвинея) (*говорит по-французски*): Моя делегация сожалеет о том, что внесенное ею предложение не было принято во внимание членами Совета.

29. Как известно, моя страна неизменно предана делу свободы — принципу свободы народов, которые должны пользоваться всеми своими правами. Однако, поскольку моя делегация не обладает достаточной информацией в отношении обоснованности кандидатуры этого нового государства, она выступила с таким предложением. Поэтому легко понять, почему моя делегация несколько удивлена неожиданным результатом этого предложения.

30. Моя делегация хотела бы до получения более полных сведений по этому вопросу сохранить за собой право четко изложить свою позицию по проблеме Бангладеш. Что касается нас, то мы не были готовы проголосовать за включение этого пункта в повестку дня. Вот почему моя делегация не участвовала в голосовании.

31. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Совет Безопасности только что утвердил повестку дня, в соответствии с которой он должен рассмотреть заявление Народной Республики Бангладеш о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций. Это решение Совет принял подавляющим большинством голосов, и советская делегация выражает удовлетворение по этому поводу.

32. В письме министра иностранных дел Народной Республики Бангладеш Абдуса Самада Азада от 8 августа 1972 года на имя Генерального секретаря [S/10759] говорится о том, что Бангладеш принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных На-

ций, и торжественно обязуется выполнять их. Правительство Бангладеш просит Совет Безопасности немедленно рассмотреть его заявление о приеме в члены Организации Объединенных Наций и принять в этой связи практические меры. По мнению советской делегации, это совершенно обоснованная просьба, и Совет должен без каких-либо проволочек, не прибегая к каким-либо дополнительным процедурам, положительно решить этот вопрос на данном заседании.

33. Народная Республика Бангладеш является молодым независимым государством, народ которого направляет свои усилия на становление и развитие своей страны. Народ Бангладеш полон решимости самостоятельно строить новую жизнь и горячо поддерживает мероприятия своего правительства, направленные на восстановление и развитие хозяйства страны, на осуществление прогрессивных социально-экономических преобразований. В этом отношении проблемы, стоящие перед Бангладеш, пути и средства их решения имеют много общего с задачами и практической деятельностью многих молодых независимых государств Азии, Африки и Латинской Америки.

34. Какие соображения говорят в пользу рассмотрения просьбы правительства Бангладеш непосредственно на сегодняшнем заседании Совета? В пользу незамедлительного и положительного рассмотрения этого вопроса говорит, прежде всего, то, что Народная Республика Бангладеш пользуется большим авторитетом в мире, о чем свидетельствует ее признание широким кругом государств. Более 80 государств мира официально признали Народную Республику Бангладеш и установили с ней дипломатические, экономические, культурные и иные отношения. Десять членов Совета Безопасности имеют такие отношения с Бангладеш. Республика Бангладеш принята уже в члены ряда специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, в частности в члены Всемирной организации здравоохранения и Международной организации труда.

35. Что касается Советского Союза, то он строит свои отношения с Народной Республикой Бангладеш на принципах полного равенства, взаимного уважения, суверенитета и независимости без какого-либо вмешательства во внутренние дела друг друга. Эти принципы были закреплены в совместной декларации Советского Союза и Народной Республики Бангладеш от 3 марта 1972 года.

36. В пользу быстреешего позитивного решения вопроса о приеме Бангладеш в Организацию Объединенных Наций говорит и то, что Народная Республика Бангладеш, несомненно, полностью удовлетворяет всем без исключения конкретным условиям, которые Устав Организации Объединенных Наций в статье 4 четко предъявляет ко всем принимаемым в члены Организации Объединенных Наций государствам. Народная

Республика Бангладеш является миролюбивым государством. Ее правительство торжественно заявило о том, что Бангладеш принимает на себя содержащиеся в Уставе обязательства и обязуется неукоснительно выполнять их. Несомненно также, что Бангладеш — государство с 75-миллионным населением — располагает всем необходимым для выполнения обязательств, возлагаемых на государства — члены Организации.

37. В отношении Бангладеш, таким образом, по мнению советской делегации, не возникает и не может возникнуть каких-либо сомнений в плане ее соответствия всем тем требованиям, которые предъявляются по Уставу к любому новому члену Организации. В этих условиях, по нашему мнению, Совет Безопасности может незамедлительно одобрить решение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять Народную Республику Бангладеш в члены Организации. При этом необходимо учитывать также и пожелание правительства Бангладеш о том, чтобы вопрос о ее приеме в члены Организации Объединенных Наций был решен в срочном порядке.

38. Прием Бангладеш в Организацию Объединенных Наций будет содействовать достижению универсальности этой Организации. Полноправное участие Народной Республики Бангладеш в Организации Объединенных Наций позволит ей внести свой полезный вклад в решение стоящих перед Организацией важных задач по укреплению международного мира и безопасности, развитию равноправного сотрудничества государств. Вместе с тем участие Народной Республики Бангладеш в Организации Объединенных Наций может быстрее ликвидировать разрушительные последствия недавних событий, имевших место в этой стране, будет содействовать решению сложных и трудных задач экономического и социального развития этой страны.

39. В последнее время были предприняты существенные шаги в целях устранения напряженности в районе Индостана. Руководители Индии и Пакистана в соглашении, заключенном в Симле, заявили о своей готовности положить конец конфликту и конфронтации между двумя странами и содействовать дружественным и гармоничным отношениям и установлению прочного мира на этом субконтиненте. Это — позитивное, благоприятное явление в развитии обстановки на всем индостанском субконтиненте в направлении мира и стабильности.

40. Участие Народной Республики Бангладеш в Организации Объединенных Наций будет, несомненно, способствовать скорейшей и полной нормализации отношений между всеми государствами Индостанского полуострова.

41. Руководствуясь этими соображениями, Советский Союз всецело поддерживает заявление Бангладеш о приеме в Организацию Объединенных Наций и выступает за скорейшее положительное решение этого вопроса в Совете Безопасности.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Советского Союза за его выступление по мотивам голосования.

Прием новых членов

Заявление Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций: записка Генерального секретаря (S/10759)

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хотел бы обратить внимание членов Совета на заявление Народной Республики Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций, содержащееся в документе S/10759.

44. В ходе многочисленных консультаций, которые я провел вчера и сегодня утром, я пришел к выводу, что большинство членов Совета высказывается за то, чтобы передать заявление Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций на рассмотрение в Комитет по приему новых членов. В этой связи я напоминаю, что пункт 59 временных правил процедуры Совета Безопасности предусматривает, что «если Совет Безопасности не примет иного решения, то это заявление направляется Председателем в комитет Совета Безопасности». Таким образом, поскольку других предложений нет, я прошу Комитет рассмотреть заявление о приеме Народной Республики Бангладеш и представить Совету заключение по этому вопросу.

45. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): В моем выступлении, которое я никак не рассматривал как выступление по объяснению мотивов голосования, советская делегация хотела подчеркнуть ту мысль, что, поскольку вопрос о Бангладеш совершенно ясен по причинам, которые я уже изложил, Совет Безопасности мог бы, по нашему мнению, не прибегать к процедуре в соответствии с правилом 59 временных правил процедуры и принять решение, как я подчеркивал, безотлагательно, согласно просьбе Бангладеш, на этом заседании Совета Безопасности. Я думаю, что этот вопрос мы могли бы решить сегодня, однако, учитывая то заявление, которое вы, г-н Председатель, только что сделали, советская делегация не намерена вносить каких-либо других официальных предложений, но просила бы вас зафиксировать дату заседания Комитета по приему новых членов, учитывая, что это заседание состоится в самое ближайшее время.

46. Г-н ДЖЕЙН (Индия) (*говорит по-английски*): Я имею честь сидеть рядом с видным деятелем Гвинеи, главой гвинейской делегации г-жой Сиссе. Я хотел бы от имени моей делегации присоединиться к словам приветствия в ее адрес по поводу присутствия ее здесь, среди нас, и выразить надежду, что мы вправе ожидать не только плодотворного, но и конструктивного сотрудничества со стороны этого выдающегося деятеля, сыгравшего заметную роль в своей стране

и, как известно, с успехом участвовавшего в различных мероприятиях, связанных с Организацией Объединенных Наций.

47. Я взял слово, чтобы выразить удовлетворение моей делегации в связи с утверждением повестки дня сегодняшнего заседания. Я хочу отдать должное умению и искусству, с которым вы, г-н Председатель, безотлагательно созвали это заседание Совета Безопасности в ответ на заявление Народной Республики Бангладеш о ее приеме в члены Организации Объединенных Наций.

48. Правительство Бангладеш, как все мы знаем, попросило немедленно рассмотреть его просьбу, и моя делегация надеется, что Совет Безопасности незамедлительно рассмотрит ее и примет окончательное решение, которое позволит Народной Республике Бангладеш как можно скорее занять принадлежащее ей по праву место среди государств — членов Организации Объединенных Наций.

49. Правительство Бангладеш уже торжественно заявило о том, что оно принимает на себя обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и обязуется выполнять их. Действительно, не раз с начала своего существования в качестве независимого, суверенного государства оно проявляло готовность и горячее желание выполнять эти обязательства и доказало свою способность делать это. За последние годы и особенно в прошлом году во время двадцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, как все мы знаем, произошли значительные события, которые способствовали достижению еще большей универсальности Организации Объединенных Наций, еще более значительного представительства миллионов и миллионов людей, которые ранее не были в ней представлены. Прием нового государства Бангладеш является еще одним важным шагом, который позволит Организации Объединенных Наций стать более универсальной, более представительной и поэтому более эффективной.

50. Бангладеш, территория которой составляет 55 тысяч квадратных миль, а население — 75 миллионов человек, является восьмым по численности населения государством в мире. Оно посвятило себя, как мы знаем из его заявления, основным принципам демократии, социализма, секуляризма и установления эгалитарного общества, в котором не будет дискриминации на основе расы, религии, пола или убеждений. Народная Республика Бангладеш является реальностью, которую надо признать. Бангладеш уже существует. Она признана уже 84 странами, представляющими все континенты и регионы мира. Почти две трети общего числа членов Организации Объединенных Наций признали это государство. Нет нужды подчеркивать, ибо это общеизвестно, что десять членов Совета Безопасности, включая четыре постоянных члена, установили дипломатические отношения с Бангладеш. Как было указано предыдущими ораторами, Бангладеш уже принята в члены ряда

специализированных учреждений Организации Объединенных Наций подавляющим большинством, без единого голоса против. Она уже является членом Международной организации труда, Всемирной организации здравоохранения, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Международного валютного фонда и собирается вступить в ряд других международных организаций и учреждений. Прием Бангладеш в эти международные организации отражает не только готовность народа и правительства Бангладеш участвовать в различных областях международного сотрудничества, но и уверенность международного сообщества в ее готовности и способности действовать в этом плане в качестве независимого и суверенного государства.

51. Моя делегация совершенно уверена, что после приема в Организацию Объединенных Наций Бангладеш сможет внести значительный вклад в дело достижения целей и принципов Организации Объединенных Наций. И действительно, еще при провозглашении независимости Народной Республики Бангладеш было заявлено:

«Мы также преисполнены решимости соблюдать и выполнять все обязанности и обязательства, переходящие к нам как к члену семьи Организации Объединенных Наций в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций».

Еще в начале апреля 1971 года премьер-министр Бангладеш сказал:

«Мы призываем все государства мира признать нас и оказать нам как материальную, так и моральную помощь. Каждый день промедления стоит тысяч жизней, а разруха уничтожает еще больше бангладешских очагов. Во имя гуманности действуйте и сохраните нашу нерушимую дружбу».

52. Было радостно и приятно сознавать, что Организация Объединенных Наций и несколько ее государств-членов откликнулись на бедственное положение и крайнюю нужду народа Бангладеш, и, как все мы знаем, одной из наиболее крупных гуманитарных операций по оказанию помощи, которые когда-либо проводила Организация Объединенных Наций, является нынешняя операция в Бангладеш. Следовательно, Бангладеш не является чем-то новым для Организации Объединенных Наций. Бангладеш — это не какое-то незнакомое явление, о котором ничего не известно. Это не такая страна, о которой нет никаких сведений. Государство Бангладеш всегда было открыто для людей, чтобы они могли сами убедиться в том, как в трудных условиях и перед лицом острых проблем оно пытается разрешить эти проблемы и посвятить себя выполнению задачи по обеспечению мира, благополучия и справедливости для своего народа.

53. Поэтому совершенно ясно, что, поскольку мы откликнулись на нужды народа Бангладеш и

начали оказывать ему помощь, у нас не должно возникать сомнений относительно предоставления ему его законного права — признания его статуса в качестве независимого, суверенного государства, с тем чтобы мы смогли принять его в мировое сообщество и позволить ему со всей ответственностью играть свою роль, действовать соответственно требованиям, которые предъявляет членство в Организации Объединенных Наций, приступить к выполнению всех вытекающих отсюда обязательств.

54. Давайте сначала предоставим народу Бангладеш эту возможность, прежде чем рассуждать о том, что он мог бы сделать и что он не смог сделать, о том, какое решение мы можем принять для него, но без консультации с ним.

55. Даже не будучи еще членом Организации Объединенных Наций — это известно всем, и поэтому нет нужды вдаваться в подробности, — государство Бангладеш самым активным образом сотрудничало с Организацией Объединенных Наций — я подчеркиваю, самым активным образом, — помогало ее представителям в выполнении гуманитарных и других задач в этом районе. Имеется ряд докладов Генерального секретаря, которые доказывают вышесказанное, и это должно явиться подтверждением, если в этом кто-нибудь нуждается, чистоты намерений и духа энтузиазма и преданности, — я повторяю, чистоты намерений и духа энтузиазма и преданности, — которые вызвали у правительства Бангладеш стремление добиваться членства в этой высокой Организации. Будем надеяться, что эта высокая Организация окажется в состоянии одобрить решение о приеме в свое лоно нового государства.

56. Председатель Совета уже установил порядок рассмотрения вопроса о приеме Бангладеш, и мы очень рады, что это было сделано очень быстро. Поскольку вопрос о приеме простой и ясный, моя делегация была бы счастлива, если бы Совет немедленно пришел к решению и принял Бангладеш в Организацию Объединенных Наций. Тем не менее мы надеемся, что процедура, которой мы последуем, окажется столь же оперативной и что правительство Бангладеш получит возможность включиться в работу Организации Объединенных Наций и участвовать в следующей двадцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

57. Я хотел бы добавить, что прием Бангладеш в Организацию Объединенных Наций, помимо признания реального положения вещей, послужит также укреплению мира и стабильности в нашем регионе и усилит тенденцию к развитию дружественных и гармоничных отношений и установлению прочного мира на индийском субконтиненте, с тем чтобы все государства этого субконтинента смогли отныне «направить свои ресурсы и энергию на выполнение насущной задачи повышения благосостояния своих народов»,

как об этом говорится в соглашении, заключенном в Симле между Индией и Пакистаном.

58. Решение, которое мы примем, не должно быть опрометчивым. Будет достойно сожаления, если мы своевременно не примем никакого решения или отложим его без веских на то причин.

59. Утвержденная нами повестка дня изложена ясно и четко. Давайте обратимся конкретно к просьбе Бангладеш, не отвлекаясь на другие вопросы. У нас уже была и всегда будет возможность обсудить, в случае необходимости, эти вопросы, обменяться мнениями, ответить на вопросы и контрвопросы. Здесь мы имеем дело со знаменательным событием: страна объявила о своей верности целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций. В этом смысле, по словам посла Сомали, это очень важное, исключительное по своему значению событие, когда какая-либо страна принимается в Организацию Объединенных Наций. Само заявление о приеме в Организацию, провозглашение верности целям и принципам Устава является вкладом в дело мира, и, конечно, первостепенная обязанность Организации, особенно Совета Безопасности, заключается в том, чтобы дать столь же торжественный, позитивный и достойный ответ.

60. Несколько предыдущих ораторов затронули некоторые вопросы, касающиеся моей страны. Моя делегация не считает необходимым или желательным отвечать на эти обвинения. Я мог бы ответить и четко и убедительно доказать, что они не имеют под собой оснований, но я уверен, что вы, г-н Председатель, и члены Совета согласитесь с тем, что сейчас не время заниматься пустой полемикой и взаимными обвинениями или провоцировать их. Давайте придерживаться рассмотрения сегодняшних вопросов и не будем отвлекаться на вопросы, не относящиеся к сегодняшней повестке дня.

61. Много было сказано о необходимости и значении двусторонних консультаций между Индией и Пакистаном и между Пакистаном и Бангладеш; мы приветствуем их. Мы гордимся тем, что Индия и Пакистан уже смогли показать пример, заключив соглашение, подписанное в Симле, что мы можем настойчиво добиваться разрешения наших общих проблем, что мы можем сделать решительную попытку преградить путь враждебным действиям и конфликтам прошлого и возвестить эру взаимопонимания, сотрудничества и дружбы. Конечно, то же самое может быть достигнуто между Пакистаном и Бангладеш и между Индией, Пакистаном и Бангладеш. Мы полностью согласны с мнениями предыдущих ораторов. Именно этому мы можем содействовать сегодня в Совете. Мы имеем великолепную возможность поддержать эти три страны континента, над которым уже веют ветры мирных перемен и разрядки, где уже привнесены в движение новые течения, весьма благотворные течения; мы имеем великолепную воз-

можность поддержать эти течения — придать им силу, приняв Бангладеш в Организацию Объединенных Наций и предоставив ей принадлежащий по праву статус, чтобы затем мы могли призвать Бангладеш также действовать в духе сотрудничества и дружбы, во имя разрешения всех проблем субконтинента, которые касаются Бангладеш.

62. Позиция моей делегации в отношении этого вопроса, то есть позиция правительства Индии не раз излагалась в выступлениях премьер-министра Индии и других видных деятелей страны. Мы верим в победу мира. Сегодня, когда в мире ослабление напряженности стоит на повестке дня, мы должны приветствовать усилия, которые прилагаются здесь и в других органах и цель которых — помочь сторонам собраться вместе и совместно решить свои проблемы. Мы должны не только приветствовать эти усилия, но предпринять что-нибудь позитивное, для того чтобы поддержать эти позитивные тенденции и упрочить их. Если мы поступим таким образом, — и я уверен, что выражаю мнение моей делегации и моего правительства, — то Совет Безопасности тем самым внесет эффективный вклад в дело не только мира, не только стабильности, но и справедливости, прогресса и процветания, с тем чтобы народы субконтинента в духе сотрудничества и полного взаимопонимания смогли дружно взяться за решение насущных проблем борьбы с нищетой и отсталостью и полностью использовать свои ресурсы с максимальной выгодой для людей.

63. Г-н ДЖОБ (Югославия) (*говорит по-английски*): Перед тем как высказать свои замечания, я хотел бы, хотя и с опозданием, присоединиться к другим ораторам и выразить лично вам, г-н Председатель, восхищение тем, с каким мастерством и умением вы организовали данное заседание и с какой мудростью руководили нами на всех его этапах.

64. Я хотел бы — и надеюсь, что буду краток, — изложить некоторые из причин, в силу которых мы считаем, что Совет Безопасности должен быстро и безотлагательно рассмотреть вопрос о приеме Народной Республики Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций и принять в этой связи положительное решение.

65. По нашему мнению, вопрос этот вполне ясен. Ясно, что Народная Республика Бангладеш полностью удовлетворяет всем юридическим и политическим требованиям, предусмотренным в статье 4 Устава. В письме, где излагается просьба о приеме, министр иностранных дел Самад Азад от имени правительства Бангладеш пишет: «Я заявляю, что Народная Республика Бангладеш принимает все обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций, и торжественно обещает выполнять эти обязательства».

66. Бангладеш — это миролюбивое государство, которое придерживается принципов полного на-

ционального суверенитета и невмешательства в дела других стран.

67. Таковы некоторые из причин — и я еще остаюсь на других причинах, — по которым мы считаем, что рассматриваемый нами вопрос носит простой и ясный характер и что для Совета Безопасности не составит труда безотлагательно принять позитивное решение, рекомендуемое Генеральной Ассамблее принять Бангладеш в Организацию Объединенных Наций.

68. Весь мир и мы сами стали перед реальностью существования суверенного, независимого государства Бангладеш, которое было надлежащим образом и успешно создано. Оно признано более чем 80 членами международного сообщества; оно играет эффективную и важную роль во всем регионе, так как имеет большое население и обладает большим людским, экономическим и культурным потенциалом.

69. Как новая страна и тем более как страна, столкнувшаяся с огромными экономическими и другими трудностями, вызванными войной и стихийными бедствиями, она особо нуждается и заслуживает всесторонней поддержки и помощи международного сообщества — Организации Объединенных Наций. Нет более совершенного, эффективного и справедливого метода оказания помощи древнему народу молодой Республики Бангладеш, чем принятие безотлагательного решения о приеме ее в качестве равноправного члена в нашу всемирную Организацию.

70. Организация Объединенных Наций была задумана — и в этом ее величайшее значение — как форум, как всемирный институт сотрудничества на основе равенства и достоинства всех его членов, форум, где все могут высказывать свои нужды и мысли, где все могут оказывать помощь и получать ее. Это имеет особое, более того, решающее значение для молодых развивающихся стран.

71. В то же время прием Бангладеш в Организацию Объединенных Наций, ее присутствие и деятельность в наших рядах — все это явилось бы важным вкладом в дело повышения престижа и эффективности Организации и новым значительным шагом в осуществлении принципа универсальности.

72. Поэтому мы надеемся, что наши прения пройдут быстро и мы предоставим Бангладеш возможность внести значительный вклад в работу Генеральной Ассамблеи с самого начала следующей сессии. Мы также глубоко убеждены — и мы говорим это с такой искренностью, на какую только способны, — что прием Бангладеш в Организацию Объединенных Наций будет способствовать нормализации общего положения в отношениях на этом большом субконтиненте и во всем мире.

73. Со своей стороны, неприсоединившаяся Югославия с особым интересом отмечает, что правительство Бангладеш часто заявляло о своей при-

верженности принципу неприсоединения к каким-либо военным блокам. Руководители Бангладеш считают, что эта политика обеспечит стране устойчивое международное положение и будет способствовать стабильности международного положения в целом.

74. Мы считаем, что общее экономическое и политическое укрепление Бангладеш, которому в значительной мере содействовал бы ее прием в Организацию Объединенных Наций, становится важным фактором мира и сотрудничества в процессе сближения позиций и стабилизации условий в этой части мира.

75. По всем этим причинам я вновь решительно заявляю от имени своего правительства, что, по нашему мнению, мы имеем дело с совершенно ясным случаем; нам одинаково ясно, что наш долг — действовать четко и без промедления и что необходимое решение, которое зависит от нас, заключается в том, чтобы рекомендовать Генеральной Ассамблее принять положительное решение. Мы думаем, что в таком случае, с каким мы имеем дело сегодня, прием Бангладеш в Организацию Объединенных Наций не должен ставиться в зависимость от других вопросов, поскольку мы искренне верим, что это не принесет никакой пользы.

76. Вот почему мы предпочли бы, чтобы Совет немедленно принял решение по существу вопроса, так как мы не видим причин для отсрочки. Но в свете вашего предложения, г-н Председатель, и если Совет примет ваше постановление о том, что, согласно правилу 59 временных правил процедуры, вопрос должен быть передан на рассмотрение Комитета по приему новых членов, мы не будем выдвигать возражений. Мы очень надеемся, что Комитет соберется в ближайшее время и представит Совету доклад до истечения срока, предусмотренного в этом правиле временных правил процедуры.

77. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Китайская делегация решительно возражает против рассмотрения Советом Безопасности заявления Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций при существующих обстоятельствах. Причины вполне очевидны.

78. Во-первых, по мнению китайской делегации, заявление о приеме Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций ни в коем случае не должно рассматриваться, ввиду того что это противоречит положениям соответствующих резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в прошлом году. Как всем известно, 21 ноября 1971 года правительство Индии, при активном одобрении и энергичной поддержке советского социал-империализма, нагло развязало агрессивную войну против Пакистана, что серьезно подорвало мир на южноазиатском субконтиненте.

79. 7 декабря прошлого года Генеральная Ассамблея, преодолев многочисленные препятст-

вия, воздвигнутые Советским Союзом и Индией, приняла подавляющим большинством в 104 голоса резолюцию 2793 (XXVI), в пункте 1 которой Генеральная Ассамблея ясно

«призывает правительства Индии и Пакистана срочно принять все меры для немедленного прекращения огня и отвода их вооруженных сил, находящихся на территории другой страны, на их собственную сторону индо-пакистанских границ».

80. Позднее, 21 декабря, Совет Безопасности значительным большинством в 13 голосов принял резолюцию 307 (1971). Вновь потребовав от обеих сторон вывести войска, Совет в пункте 3 этой резолюции

«призывает всех заинтересованных принять все меры, необходимые для сохранения человеческих жизней и соблюдения Женевских конвенций 1949 года, и в полном объеме применять их положения в отношении защиты раненых и больных, военнопленных и гражданского населения».

81. Женевская конвенция об обращении с военнопленными от 12 августа 1949 года, на которую ссылаются в этой связи, в статье 118 ясно определяет: «Военнопленные должны быть освобождены и репатриированы без задержки после прекращения активных военных действий». Однако каково фактическое положение дел в данный момент? В данный момент фактическое положение дел следующее: индийское правительство не вывело все свои войска на собственную территорию в соответствии с резолюциями, касающимися вывода войск, и задерживает более 90 тысяч пакистанских военнопленных и гражданских лиц.

82. Бангладеш даже грозит предать пакистанских военнопленных суду. Это представляет собой грубейшее нарушение соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В то же время государство Бангладеш настаивает на том, чтобы Пакистан признал его, ставя это условием своего согласия на переговоры с последним. Это делается для того, чтобы в сговоре с Индией шантажировать Пакистан и продолжать препятствовать осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Это, в сущности, означает запугивание других.

83. Мы хотели бы спросить, сохраняют ли свою силу резолюция 2793 (XXVI), принятая Генеральной Ассамблеей 104 голосами, и резолюция 307 (1971) Совета Безопасности, принятая 13 голосами. Совершенно очевидно, что до полного осуществления соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и разумного урегулирования отношений между Индией и Пакистаном и между Пакистаном и Бангладеш последнее не должно рассматриваться как имеющее право стать членом Организации Объединенных Наций, и поэтому не может быть и речи

о рассмотрении Советом заявления Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций. Иначе для чего существует Устав Организации Объединенных Наций? Для чего существуют резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающиеся данного вопроса? Если кто-либо отказывается осуществлять соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, как он может говорить о принятии обязательств, содержащихся в Уставе, и о желании и способности выполнять эти обязательства? Это не что иное, как явный обман и грубая насмешка над Организацией.

84. Во-вторых, придерживаясь такого неразумного курса действий, правительство Индии и его закулисный покровитель, советский социал-империализм, преследуют цель, если говорить прямо, приободрить агрессора, используя для этого Организацию Объединенных Наций, и сохранить напряженность на южноазиатском субконтиненте.

85. Это неопровержимо подтверждается сообщениями о том, что после переговоров в Симле между Индией и Пакистаном премьер-министр Индии г-жа Индира Ганди заявила, что до «окончательного урегулирования» конфликта в Дхамму и Кашмире она не даст разрешения на репатриацию пакистанских военнопленных. Одобрение таких действий равнозначно содействию и поощрению преступлений.

86. Таким образом, во имя защиты принципов Устава и интересов всего населения южноазиатского субконтинента необходимо настоять на следующем: только после действительного осуществления соответствующих резолюций и после разумного урегулирования отношений между Индией и Пакистаном и между Пакистаном и Бангладеш Совет Безопасности может рассмотреть заявление Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

87. В свете вышеуказанных причин китайская делегация решительно выступает против рассмотрения Советом Безопасности заявления Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций при существующих обстоятельствах.

88. Г-н ФАРАХ (Сомали) (*говорит по-английски*): Я выступаю второй раз, но не для того, чтобы выступить по пункту повестки дня, а для того, чтобы выполнить приятную задачу — приветствовать в Совете одну из самых выдающихся женщин Африки — г-жу Жанну Сиссе.

89. В течение многих лет она руководила движением африканских женщин за более широкое участие в социальной, политической и экономической жизни африканского континента. Тот факт, что она успешно выполнила поставленную цель без вооруженной борьбы, не прибегая к действиям, предусмотренным главой VII Устава, против традиционных устоев и так называемого мужского шовинизма, — убедительное доказательство ее высоких личных качеств. Достаточно

взглянуть на состав делегации Сомали, чтобы оценить масштабы влияния ее движения на наше отношение к роли женщины в дипломатии.

90. Правительства и народы Гвинеи и Сомали уже давно связывают тесные узы дружбы и сотрудничества. Я хотел бы заверить представителя Гвинеи, что в течение и после окончания срока моих полномочий постоянного представителя Сомали она может всегда рассчитывать на решительное содействие со стороны моей делегации в достижении наших общих целей.

91. В заключение, г-н Председатель, позвольте сказать, что я был глубоко тронут вашими теплыми словами, с которыми вы обратились ко мне в связи с моим предстоящим назначением на должность Комиссара по техническому сотрудничеству. Я вижу в этом назначении новую сферу деятельности, в которой я смогу сотрудничать со всеми делегациями для общего блага.

92. Г-н ДЖЕЙН (Индия) (*говорит по-английски*): Я с сожалением должен отметить, что даже после того, как я очень четко разъяснил точку зрения моей делегации в отношении рамок сегодняшней дискуссии, продолжают прилагаться усилия придать характер бесполезной полемики прениям, которые должны скоро закончиться. Мы действительно готовы быстро рассмотреть заявление Бангладеш о приеме в члены Организации Объединенных Наций.

93. Я повторяю свои слова: то, что было сказано о моей стране, не имеет оснований, и поэтому, не желая вдаваться в полемику, ибо это не отражает позитивный подход к любым отношениям, двусторонним или многосторонним, я хотел бы только заявить, что мы отвергаем голословные утверждения.

94. У меня невольно складывается впечатление, что обида на мою страну, возможно, вызвана тем фактом, что все, о чем мы предупреждали, действительно произошло. Но в этом нет вины Индии. Мы живем в этом регионе, мы являемся его частью и должны знать, что в нем происходит. Народы субконтинента уже показали всему миру, что они могут сами решать свои проблемы, а международное сообщество должно только поощрять установление атмосферы братства, а не такой атмосферы, которая порождает сомнения, разлад и недоверие, особенно на важном исходном рубеже истории субконтинента, когда двери открыты новым ветрам перемен, перемен к лучшему, перемен к человеческому пониманию, братским отношениям, к все большему сотрудничеству не только в политической сфере, но также, если мне позволят подчеркнуть это, в различных областях, о которых говорится в соглашении между Индией и Пакистаном. В данный момент, когда мы обсуждаем здесь эти вопросы, принимаются решения, идет их осуществление и достигаются соглашения, что помогает нормализовать обстановку и решить проблемы, и мы с полной уверенностью можем сказать, что в состоянии сами решить эти проблемы без вме-

шательства извне. Но для нас было бы большой помощью, если бы внешний мир содействовал этим тенденциям.

95. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): На данном заседании Совета Безопасности дважды выступал представитель Китайской Народной Республики.

96. В первом выступлении он допустил враждебные, клеветнические выпады против Индии. Как правильно отметил представитель Индии, китайский делегат, очевидно, имел в виду спровоцировать индо-китайскую полемику и увести Совет Безопасности в сторону от обсуждаемого вопроса. Однако делегат Индии не пошел на это и спокойно, твердо и достойно ответил ему.

97. Во втором выступлении китайский делегат допустил выпады и против Советского Союза, употребив набившие всем оскомину термины из антисоветского арсенала китайской делегации. Он, очевидно, имел в виду спровоцировать советско-китайскую полемику. Мы заявляем, что советская делегация на это не пойдет. Она не позволит увести Совет Безопасности в сторону от существа вопроса — вопроса о приеме Бангладеш в Организацию Объединенных Наций.

98. Что касается поднятых в выступлении китайского представителя вопросов, то мы хотели бы отметить следующее. Выдвижение в качестве условия приема Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций тезиса о предварительном выполнении ею резолюций Организации Объединенных Наций является искусственным и совершенно необоснованным. Как известно, Устав Организации Объединенных Наций не предусматривает для приема в члены Организации никаких иных требований к принимаемому государству, кроме тех, которые содержатся в статье 4, пункт 1 которой гласит: «Прием в Члены Организации открыт для всех других миролюбивых государств, которые примут на себя содержащиеся в настоящем Уставе обязательства и которые, по суждению Организации, могут и желают эти обязательства выполнять». Народная Республика Бангладеш, несомненно, отвечает всем критериям, перечисленным в этом пункте статьи 4. Она является независимым, суверенным, миролюбивым государством и проводит политику неприсоединения и дружественного сотрудничества, направленную на ослабление международной напряженности.

99. Как видно из письма министра иностранных дел Народной Республики Бангладеш Генеральному секретарю от 8 августа, Бангладеш принимает на себя содержащиеся в Уставе обязательства и торжественно обязуется выполнять их.

100. Разумеется, в Уставе нет и не может быть положения о том, что в члены Организации Объединенных Наций не может быть принято государство, которое имеет спорные и нерешенные проблемы, тем более если эти проблемы достались этому государству в наследство от прошло-

го, и ответственность за возникновение их оно, разумеется, никоим образом не несет. Разве не ясно, что если бы в качестве условия приема в Организацию Объединенных Наций того или иного государства выдвигалось требование к нему урегулировать двусторонние отношения со всеми соседними государствами, то многие страны, принятые в Организацию Объединенных Наций в последние годы, не смогли бы стать членами Организации. Ведь известно, что у многих из них остаются доставшиеся им в наследство от колониального и зависимого прошлого многие проблемы двусторонних отношений с соседними государствами или государствами-метрополиями. В свете этого совершенно ясно, что ссылки на резолюции Организации Объединенных Наций, выполнение которых будто бы должно быть неким, так сказать, предварительным условием решения вопроса о приеме Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций, не выдерживает критики.

101. Не может не вызвать особого удивления и то обстоятельство, что требование о выполнении Бангладеш резолюций Организации Объединенных Наций выдвигается представителем как раз той страны, которая по тем или иным соображениям сама не хочет признавать те решения Организации Объединенных Наций, которые были приняты до ее приема в Организацию Объединенных Наций и без ее участия.

102. Любой член Совета Безопасности вправе, естественно, занимать ту позицию по существу рассматриваемого вопроса, которую он считает нужной. Однако мы против того, чтобы существово вопроса о приеме государства в члены Организации Объединенных Наций подменялось искусственными ссылками, которые, как мы уже показали, во-первых, противоречат требованиям Устава на этот счет, во-вторых, противоречат практике работы Совета в этом отношении и, в-третьих, означают подход с двойной меркой к разным государствам.

103. Что касается положений резолюции 307 (1971) Совета Безопасности и ее выполнения, то это совершенно другой вопрос, который не стоит в повестке дня сегодняшнего заседания Совета Безопасности.

104. В заключение советская делегация хотела бы подчеркнуть, что тот, кто действительно выступает за полную нормализацию положения на Индостане, не будет создавать искусственных препятствий к решению вопроса о приеме Народной Республики Бангладеш в Организацию

Объединенных Наций. Совершенно очевидно, что именно скорейшее решение этого вопроса самым действенным образом способствовало бы утверждению духа равноправия и сотрудничества на индостанском субконтиненте, устранению печальных наслоений прошлого, полной нормализации положения в этом регионе. Тот, кто заинтересован именно в таком развитии событий на Индостане, а не в том, чтобы сыпать соль на открытые раны, не должен возражать против незамедлительного решения вопроса о членстве Бангладеш в Организации Объединенных Наций.

105. Г-н ХУАН Хуа (Китай) (*говорит по-китайски*): Я буду краток в своем выступлении. Советский представитель попытался отделить вопрос о приеме Бангладеш в члены Организации Объединенных Наций от вопроса об осуществлении соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций. Это преднамеренное и совершенно недопустимое искажение Устава Организации Объединенных Наций. Мы никоим образом не можем согласиться с таким искажением. Советский представитель охарактеризовал сегодняшние факты, касающиеся задержки 90 тысяч военнопленных и гражданских лиц и отказа от вывода войск, как старую забытую историю, как будто эти факты не существуют. Это все равно, что перепутать черное с белым и совершенно не считаться с фактами.

106. Г-н ИСРАЭЛЯН (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы только уточнить, поскольку, может быть, перевод на китайский язык был неточен. Я не говорил о том, что резолюция 307 (1971) — это вопрос, касающийся прошлого. Я сказал, что мы сегодня собрались не для того, чтобы обсуждать вопросы, связанные с резолюцией 307 (1971), а для того, чтобы обсуждать просьбу правительства Народной Республики Бангладеш о приеме ее в члены Организации Объединенных Наций.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Список ораторов исчерпан. Поскольку ни одна делегация не внесла официального предложения о применении правила 59 временных правил процедуры, я объявляю принятым мое предложение о передаче заявления о приеме Народной Республики Бангладеш на рассмотрение Комитета по приему новых членов.

108. Прежде чем закрыть заседание, я должен объявить, что Комитет по приему новых членов соберется завтра в 10 час. 30 мин.

Заседание закрывается в 17 час. 35 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استلم منها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies, et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
